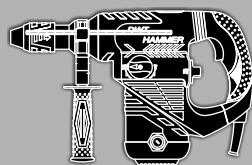
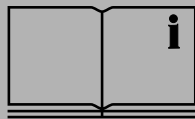


DWT®



BH-650
BH-750
BH-650 VS
BH-750 VS
BH-850
BH-950
BH-850 VS
BH-950 VS
BH-1200
BH-1500
BH-1200 VS
H-1200 VS

Deutsch	7 ...	12
English	13 ...	17
Français	18 ...	23
Italiano	24 ...	29
Español	30 ...	35
Português	36 ...	41
Português [Br] ...	42 ...	47
Suomi	48 ...	52
Svenska	53 ...	57
Dansk	58 ...	62
Nederlands	63 ...	67
Türkçe	68 ...	72
Polski	73 ...	78
Česky	79 ...	83
Slovensky	84 ...	88
Magyar	89 ...	93
Română	94 ...	98
Srpski	99 ...	103
Hrvatski	104 ...	108
Български	109 ...	114
Ελληνικά	115 ...	120
Русский	121 ...	126
Українська	127 ...	132
Lietuviškai	133 ...	137
Latviešu	138 ...	142
Eesti	143 ...	147



Технические характеристики электроинструмента						
Перфоратор / Отбойный молоток	BH-650	BH-750	BH-650 VS	BH-750 VS	BH-850	BH-950
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	131602 121603	131619 121610	132272 122273	132289 122280	132296 122297
Номинальная мощность	[Вт]	650	750	650	750	850
Выходная мощность	[Вт]	240	300	240	300	400
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	5,40 3,58	6,30 3,58	5,40 3,58	6,30 3,58	7,00 4,29
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	800	800	150-800	150-800	750
Число ударов	[мин ⁻¹]	4200	4200	750-4200	750-4200	4000
Энергия одного удара	[Дж]	3,00	3,00	2,00-3,00	2,00-3,00	4,00
Тип патрона	DWT PLUS DWT PLUS DWT PLUS DWT PLUS DWT PLUS DWT PLUS					
Максимальный диаметр сверления:						
- дерево	[мм] [дюймы]	30 1-3/16"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	30 1-3/16"	30 1-3/16"
- сталь	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"	13 33/64"
- бетон	[мм] [дюймы]	20 25/32"	22 55/64"	20 25/32"	22 55/64"	28 1-7/64"
Вес	[кг] [фунты]	4,95 10,91	4,95 10,91	4,95 10,91	4,95 10,91	5,30 11,68
Класс безопасности	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II
Звуковое давление	[дВ(А)]	91,00	91,00	91,00	92,00	92,00
Акустическая мощность	[дВ(А)]	105,00	105,00	105,00	103,00	103,00
Вибрация	[м/с²]	9,08	9,08	9,08	9,54	9,54

Технические характеристики электроинструмента								
Перфоратор / Отбойный молоток		BH-850 VS	BH-950 VS	BH-1200	BH-1500	BH-1200 VS	H-1200 VS	
Код электроинструмента	[127 В ~50/60 Гц] [230 В ~50/60 Гц]	132302 122303	132326 122327	132333 122334	132364 122365	132340 122341	132371 122372	
Номинальная мощность	[Вт]	850	950	1200	1500	1200	1200	
Выходная мощность	[Вт]	400	450	570	770	570	570	
Сила тока при напряжении	127 В [А] 230 В [А]	7.00 4.29	8.00 4.29	10.00 5.81	13.00 7.46	10.00 5.81	10.00 5.81	
Число оборотов холостого хода	[мин ⁻¹]	150-750	150-750	600	600	150-600	-	
Число ударов	[мин ⁻¹]	750-4000	780-4000	4500	4500	1100-4500	1500-3000	
Энергия одного удара	[Дж]	3,00-4,00	3,00-4,00	10,00	12,00	2,00-10,00	15,00	
Тип патрона		DWT PLUS	DWT PLUS	DWT MAX	DWT MAX	DWT MAX	DWT MAX	
Максимальный диаметр сверления:								
- дерево	[мм] [дюймы]	30 1-3/16"	30 1-3/16"	-	-	-	-	
- сталь	[мм] [дюймы]	13 33/64"	13 33/64"	-	-	-	-	
- бетон	[мм] [дюймы]	26 1-1/32"	28 1-7/64"	38 1-1/2"	40 1-37/64"	38 1-1/2"	-	
Вес	[кг] [фунты]	5,30 11.68	5,30 11.68	7,00 15.43	7,00 15.43	7,00 15.43	7,00 15.43	
Класс безопасности		□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	□ / II	
Звуковое давление	[дВ(А)]	92,00	92,00	96,00	94,00	96,00	85,00	
Акустическая мощность	[дВ(А)]	103,00	103,00	110,00	108,00	110,00	101,00	
Вибрация	[м/с²]	9,54	9,54	7,61	7,67	7,61	13,60	

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Патрон **DWT PLUS**
- 2 Пылезащитный кожух
- 3 Фиксирующая втулка
- 4 Дополнительная ручка *
- 5 Зажимной винт *
- 6 Ограничитель глубины *
- 7 Переключатель режимов работы (сверление / долбление)
- 8 Заглушка
- 9 Вентиляционные отверстия
- 10 Переключатель ударного механизма (сверление / сверление с ударом)
- 11 Включатель / выключатель
- 12 Регулятор скорости
- 13 Патрон **DWT MAX**
- 14 Переключатель режимов работы (ударное сверление / долбление)
- 15 Зажимной ключ *
- 16 Винт *
- 17 Зубчатовенцовый сверлильный патрон *
- 18 **DWT PLUS** адаптер *
- 19 Ключ фланцевый *

*Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 150-165 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Все модели перфораторов позволяют выполнять долбежные работы - прокладывать каналы для кабеля, удалять керамическую плитку и т.п.

[BH-650, BH-750, BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850, BH-950, BH-850 VS, BH-950 VS]

Конструкция данных моделей перфораторов также позволяет выполнять следующие виды сверлильных работ: сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, камне), сверление без удара (в дереве, стали, керамике и синтетических материалах).

[BH-1200, BH-1500, BH-1200 VS]

Конструкция данных моделей перфораторов также позволяет выполнять сверление с ударом (в кирпиче, бетоне, камне).

Указания по технике безопасности

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- Запрещается удалять стружку или осколки, при включенном двигателе электроинструмента.
- Перед началом работы необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то её необходимо обесточить.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля. Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Используйте только острые, не имеющие дефектов, буры и зубила, это облегчит работу электроинструментом.
- Изменение конструкции буров и зубил, а также использование съёмных насадок и приспособлений, не предусмотренных для данного электроинструмента, запрещается.
- При работе не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент, это может привести к заклиниванию бура или зубила, и перегрузке двигателя.
- Не допускайте заклинивания свёрл, буров и зубил в обрабатываемом материале. В случае если это произошло, не пытайтесь высвободить их с помощью двигателя перфоратора. Это может привести к выходу его из строя.
- Запрещается выбивать сверла, буры или зубила, застрявшие в обрабатываемом материале, при помощи молотка или других предметов - отколовшиеся частицы металла могут нанести повреждения, как работающему, так и находящимся вблизи людям.
- Не допускайте перегрева электроинструмента при длительном использовании.

- Запрещается использовать зубило для сверления отверстий.

Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**. Дополнительная ручка **4** может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Ослабьте дополнительную ручку **4** как показано на рисунке 1.
- Установите дополнительную ручку **4** в желаемое положение.
- Затяните дополнительную ручку **4** как показано на рисунке 1.

Ограничитель глубины (см. рис. 2)

[BH-650, BH-750, BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850, BH-950, BH-850 VS, BH-950 VS, BH-1200, BH-1500, BH-1200 VS]

С помощью ограничителя глубины **6** устанавливается желаемый размер глубины сверления (см. рис. 2).

- Ослабьте зажимной винт **5**.
- Передвиньте ограничитель глубины **6**, установив желаемый размер глубины сверления.
- Затяните зажимной винт **5**.

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 3)



При установке бура (зубила) обратите внимание на то, чтобы пылезащитный кожух **2 не был поврежден. В случае повреждения, пылезащитный кожух **2** немедленно замените в специализированном сервисном центре DWT.**



Буры **DWT PLUS** и **DWT MAX**, в силу конструктивных особенностей патронов **DWT PLUS** и **DWT MAX**, могут свободно перемещаться в некоторых пределах. Из-за этого на холостом ходе появляется радиальное биение, которое автоматически центрируется при сверлении. Это не оказывает влияния на точность сверления отверстия.

- Перед установкой бура (зубила) почистите его и смажьте тонким слоем масла.
- Фиксирующую втулку **3** отодвиньте назад и удерживайте в этом положении (см. рис. 3).
- При установке, вставьте (слегка проворачивая) бур (зубило) в патрон **1 (DWT PLUS)**

или в патрон **13 (DWT MAX)** до упора. При извлечении, извлеките бур (зубило) из патрона **1 (DWT PLUS)** или из патрона **13 (DWT MAX)**.

- Фиксирующую втулку **3** отпустите.
- Проверьте фиксацию бура (зубила) попыткой извлечь его из патрона **1 (DWT PLUS)** или из патрона **13 (DWT MAX)**.



При извлечении бура (зубила) из патрона **1 (DWT PLUS) или из патрона **13 (DWT MAX)** необходимо использовать перчатки, поскольку бур (зубило) может сильно нагреться вследствие длительного использования.**

Адаптер для патрона DWT PLUS

[BH-650, BH-750, BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850, BH-950, BH-850 VS, BH-950 VS]

- При помощи **DWT PLUS** адаптера **18** и винта **16**, возможно использование зубчатовенцового сверлильного патрона **17**.
- Использование **DWT PLUS** адаптера **18** в режиме сверления с ударом или долбления не допускается.
- Сверла, не относящиеся к системе **DWT PLUS**, не допускается использовать для сверления с ударом.

Монтаж / демонтаж зубчатовенцового сверлильного патрона (см. рис. 4-5)

- Накрутите зубчатовенцовый сверлильный патрон **17** на **DWT PLUS** адаптер **18** и зафиксируйте винтом **16** (см. рис. 4).
- Установите **DWT PLUS** адаптер **18** в патрон **1 (DWT PLUS)**, выполняя те же операции, что и при установке бура (зубила) - см. рис. 5.
- При демонтаже сверлильного патрона **17** повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.



Внимание: при монтаже / демонтаже сверлильного патрона **17 учитывайте, что винт **16** имеет левую резьбу.**

Установка / замена принадлежностей (см. рис. 6)

- Ослабьте зажим кулачков при помощи зажимного ключа **15**, после чего вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **17** в направлении, противоположном вращению часовой стрелки (см. рис. 6), до тех пор, пока кулачки не разойдутся на расстояние позволяющее установить / заменить принадлежность.
- Установите / замените принадлежность.
- Вращайте рукой гильзу сверлильного патрона **17** в направлении вращения часовой стрелки, чтобы зафиксировать установленную принадлежность. Не допускайте перекоса принадлежности.

• Затяните кулачки сверлильного патрона **17** с помощью зажимного ключа **15**, прикладывая к нему одинаковый крутящий момент в каждом из трех отверстий на боковой поверхности патрона.



При длительном использовании сверло может сильно нагреться - извлекайте его надев перчатки.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

- Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.
- Электроинструмент поставляется должным образом смазанным и готовым к использованию.
- Новый электроинструмент требует некоторого времени для приработки деталей, перед полной нагрузкой. Длительность периода приработки составляет около 5 часов работы.
- Смазка, наполняющая передачи, требует короткого промежутка времени, чтобы нагреться. В зависимости от температуры окружающей среды, это время может изменяться приблизительно от 15 секунд (при температуре окружающей среды 32°C) до 2 минут (при температуре окружающей среды 0°C).

Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Нажмите включатель / выключатель **11**.

Выключение:

Отпустите включатель / выключатель **11**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Регуляторы режимов работ



Переключение режимов работы производить только при выключенном двигателе электроинструмента.

[BH-650, BH-750, BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850, BH-950, BH-850 VS, BH-950 VS]

Переключатели 7 и 10 предназначены для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 7):

Сверление (установите переключатели **7** и **10** в положения, показанные на рисунке 7.1) - сверление без удара в дереве, синтетических материалах, металле.

Сверление с ударом (установите переключатели **7** и **10** в положения, показанные на рисунке 7.2) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатели **7** и **10** в положения, показанные на рисунке 7.3) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

[BH-1200, BH-1500, BH-1200 VS]

Переключатель 14 предназначен для включения следующих режимов работы электроинструмента (см. рис. 8):

Сверление с ударом (установите переключатель **14** в положение, показанное на рисунке 8.1) - сверление с ударом в кирпиче, бетоне, природном камне.

Долбление (установите переключатель **14** в положение, показанное на рисунке 8.2) - долбление каналов в кирпиче, бетоне, камне. Сбивание керамической плитки.

Для облегчения переключения между режимами работы, руками слегка провернуть патрон 1 (DWT PLUS) или патрон 13 (DWT MAX).

Регулятор скорости

[BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850 VS, BH-950 VS, BH-1200 VS, H-1200 VS]

При помощи регулятора скорости **12**, выставляется необходимое число оборотов, а также число ударов.

Нужное число оборотов зависит от обрабатываемого материала и условий работы и может быть установлено практическим тестированием.

При продолжительной работе на низких оборотах необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальное число оборотов и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

Рекомендации при работе электроинструментом



Работать необходимо в толстых мягких перчатках, чтобы снизить воздействие вибрации на организм.

• При работе всегда используйте дополнительную ручку **4**, это обеспечит необходимый контроль над электроинструментом и снизит силу отдачи.

• Результат, при ударном сверлении и долблении, не зависит от силы нажима на электроинструмент, это обусловлено особенностью конструкции ударного механизма. Поэтому не оказывайте чрезмерного давления на электроинструмент - это может привести к заклиниванию бура (зубила), и перегрузке двигателя.

- Чтобы уменьшить пылеобразование при сверлении отверстий в стенах и потолках, примите меры, показанные на рисунках 9 и 10.

[BH-650, BH-750, BH-650 VS, BH-750 VS, BH-850, BH-950, BH-850 VS, BH-950 VS]



Внимание: сверление в древесине и металлах вести только в режиме сверления без удара.

- При сверлении отверстий в металлах периодически смазывайте сверло (исключая сверление в цветных металлах и их сплавах).
- При сверлении твердых металлов сильнее нажимайте на электроинструмент и понижайте число оборотов.
- При сверлении в металле отверстия большого диаметра сначала просверлите отверстие меньшего диаметра, после чего рассверлите его до требуемого диаметра (см. рис. 11).
- При сверлении отверстий в древесине для предотвращения расщепления поверхности в месте выхода сверла выполните действия, показанные на рисунке 11.
- При сверлении отверстий в глазурованной керамической плитке для повышения точности центровки сверла и сохранения глазури рекомендуется наклеить на предполагаемый

центр отверстия липкую ленту и после этого произвести сверление (см. рис. 12). **Внимание: сверление в плитке вести только в режиме сверления без удара.**

Обслуживание / профилактика электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Следует следить за количеством смазки в электроинструменте, периодически проверяя его после каждых трех часов работы, а также после замены угольных щеток. Для этого при помощи фланцевого ключа **19** открутить заглушку **8**, проверить количество смазки, при необходимости добавить. Необходимо использовать консистентные смазки с температурой кипения более 390°C.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **9**.

Оговаривается возможность внесения изменений.

Русский



DWT 05.2011 - BH 650-1500 / H 1200 V.1.0

DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL.: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

